

ENGLISH

COFFEE GRINDER

The main parts of the coffee grinder

- Lid
- Container for coffee
- Indication for maximal level (MAX)
- On/Off button
- Housing of the coffee grinder

SAFE OPERATION RULES

- The coffee grinder is to be used for intended purposes only i.e. for grinding coffee beans. It is not allowed to use it for grinding cereals, salt, sugar etc.
- Before using the unit read these instructions carefully.
- Before switching on make sure that the voltage of the electric network corresponds to the operating voltage of the unit.
- It is prohibited to leave the unit plugged into the mains unattended.
- Always unplug the unit immediately after using and before cleaning.
- When unplugging, do not pull the cord, take the plug.
- Do not touch the cable plug with wet hands.
- Never allow children to use the unit as a toy.
- Be especially careful if the unit is used by children or disabled persons.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons. In exceptional cases a person who is responsible for safety should give them all the necessary instructions on safety measures and information about danger, which can be caused by improper usage of the unit.
- Polyethylene bags, used as packaging, can be dangerous for babies and children. To prevent stiffl keep the packaging away from babies and children. A plastic bag is not a toy.
- Periodically check the integrity of the power cord.
- Never use the unit if the power cord, the plug is damaged; if the unit malfunctions or after it fell into water. Apply to the authorized service centre for repair.
- Coffee grinder is intended for household usage only.

Before use

- Unpack coffee grinder.
- Before switching on make sure that the voltage of the electric network corresponds to the operating voltage of the unit.
- Remove the lid.
- Remove the container for coffee (2) by turning it counterclockwise.
- Wipe the container for coffee (2), the lid (1) and the housing (5) with damp cloth and then wipe them dry. Be careful when touching the sharp blades of the knives.

Recommendations on usage

- Coffee grinder is intended for grinding coffee beans only.
- Do not grind products with high oil content (e.g. peanuts) or too hard products (e.g. rice).
- Install the container for coffee (2) in the housing (5) of the unit aligning the clamps on the housing with the grooves on the container (2), and turn the container (2) clockwise till full latching.
- Fill the container for coffee (2) with coffee beans till the "MAX" mark (3).

- Coffee grinder capacity is about 60 grams of coffee beans.
- Close the lid (1).
- Insert the plug into the socket.
- Holding the coffee grinder, press the On/Off button (4). You can stop the grinding process at any moment by simply releasing the On/Off button (4).

- When the container (2) is loaded to the maximum capacity the recommended grinding time should be not more than 30 seconds. Longer grinding time does not result in finer grinding, but makes the milled coffee lose its aroma faster. The degree of fineness can be seen through the transparent lid (1).
- After you have finished grinding release the On/Off button (4).
- Unplug the unit.
- Knock at the lid (1) slightly to shake off the coffee powder that got stuck to it.
- Remove the lid (1), remove the container for coffee (2), turning it counterclockwise, and empty the grinded coffee from the container (2) into a convenient storage tare.
- It is recommended to grind required amount of coffee beans immediately before preparing coffee for better taste.

Notes:

- It is recommended to keep coffee in air-tight containers or vacuum-packed, as oxygen in the air can have negative effect on coffee oils and spoil the aroma of brewed coffee.
- Maximal time of continuous operation is not more than 30 seconds, with no less than 2-3 minutes interval.

Clean and care

- Unplug the motor unit before cleaning.
- Remove the container for coffee (2) and wipe the internal surface of the container (2) with a damp cloth being especially careful when touching the sharp blades of the knives.
- Wipe mill housing of the coffee grinder with a damp cloth.
- For removal of dirt use soft detergents; do not use metallic brushes and abrasive detergents.
- Do not immerse the coffee grinder into water or other liquids.
- Do not put the coffee grinder into a dishwasher.
- Store the mill in a cool and dry place out of reach of children.

Specifications

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz
Power: 180-220 W

The manufacture preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Service life of the unit is 5 years.

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

DEUTSCH

KAFFEEMÜHLE

Grundelemente der Kaffeemühle

- Deckel der Kaffeemühle
- Kaffeebehälter
- „MAX“-Teilmärke
- Ein-/Ausschalttaste
- Gehäuse der Kaffeemühle

Sicherheitsmaßnahmen

- Nutzen Sie die Kaffeemühle nur bestimmungsgemäß, d.h. fürs Mahlen der Kaffeebohnen. Es ist nicht gestattet, Graupen, Salz und Zucker u.ä. zu mahlen.
- Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie aufmerksam diese Betriebsanleitung durch.
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Lassen Sie das in das Netz eingeschaltete Gerät nie ohne Aufsicht.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch und vor der Reinigung vom Stromnetz immer ab.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abschalten vom Stromnetz am Netzstecker zu ziehen, halten Sie es am Stecker.
- Greifen Sie den Stecker des Netzkabels mit den nassen Händen nicht.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben.
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden. In Ausnahmefällen soll die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, entsprechende verständliche Anweisungen über die sichere Nutzung des Geräts und über die Gefahren geben, die bei seiner falschen Nutzung entstehen können.
- Plastiktaschen, die als Verpackung genutzt werden, können gefährlich sein. Um das Erstickten zu vermeiden, halten Sie die Verpackung von Säuglingen und kleinen Kindern fern. Die Plastiktasche ist kein Spielzeug.
- Prüfen Sie von Zeit zu Zeit das Netzkabel des Geräts.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, wenn Störungen auftreten und wenn es heruntergefallen ist. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst, falls Probleme mit dem Gerät auftreten.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet.

Anmerkungen:
– Es wird empfohlen, den Kaffee in dicht geschlossenen Büchsen oder luftdichten Verpackungen aufzubewahren, weil Sauerstoff, den die Luft enthält, einen negativen Einfluss auf das Kaffeebohnenöl hat und das Aroma des fertigen Getränkes verschlechtert.
– Höchst zulässige Zeit für den ununterbrochenen Betrieb der Kaffeemühle beträgt maximal 30 Minuten mit einer mindestens 2-3 Minuten langen Pause.

Reinigen und Wartung

- Schalten Sie die Kaffeemühle vor der Reinigung vom Stromnetz ab.
- Nehmen Sie den Kaffeebehälter (2) ab und wischen Sie die Innenseite des Kaffeebehälters (2) mit einem feuchten Tuch ab, seien Sie vorsichtig bei der Berührung mit scharfen Rändern der Messer.
- Wischen Sie das Gehäuse der Kaffeemühle mit einem feuchten Tuch ab.
- Um die Verschmutzungen zu entfernen, benutzen Sie milde Reinigungsmittel, benutzen Sie keine Metallbürsten oder Schleifreinigungsmittel.
- Tauchen Sie nie das Gerät im Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie die Kaffeemühle nicht im Geschirrspüler.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
Leistung: 180-220 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Veränderungen in der Konstruktion des Geräts ohne vorzeitige Benachrichtigung vorzunehmen.

Nutzungsdauer des Geräts beträgt mindestens 5 Jahre.

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC – Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

РУССКИЙ

КОФЕМОЛКА

Основные элементы кофемолки

- Крышка кофемолки
- Емкость для кофе
- Отметка максимального уровня (MAX)
- Клавиша включения кофемолки
- Корпус кофемолки

Правила безопасного использования

- Кофемолку следует использовать только по прямому назначению, т.е. для перемалывания кофейных зерен. Запрещается перемалывать крупы, соль, сахар и т.п.
- Перед использованием устройства внимательно ознакомьтесь с инструкцией.
- Перед включением убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует напряжению электроустройств.
- Никогда не оставляйте устройство, включенное в сеть, без присмотра.
- Всегда отключайте устройство от сети после использования, а также перед чистой.
- Вынимая вилку сетевого шнура из розетки, не тяните за шнур, а держитесь за вилку.
- Не беритесь за вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Неразрешен детям использовать кофемолку в качестве игрушки.
- Будьте особенно внимательны, когда устройство используется рядом с детьми или людьми с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями. В исключительных случаях лицо, отвечающее за безопасность, должно дать соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Политиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, могут представлять опасность для детей. Чтобы предотвратить беду, держите упаковку подальше от младенцев и детей. Пакет – не игрушка.
- Периодически проверяйте состояние изоляции сетевого шнура.
- Запрещается использовать устройство при повреждении сетевого шнура или шнура, если оно работает с перебоями, а также после его падения. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Кофемолка предназначена только для домашнего использования.

Примечания:

- Рекомендуется хранить кофе в плотно закрытых банках или в вакуумной упаковке, так как кислород, содержащийся в воздухе, оказывает негативное влияние на кофейные масла и ухудшает аромат готового напитка.
- Максимально допустимое время работы кофемолки – не более 30 секунд, с обязательным перерывом не менее 2-3 минут.

Чистка и уход

- Перед чистой кофемолку следует отключить от сети.
- Снимите емкость для кофе (2) и протрите внутреннюю поверхность емкости (2) влажной тканью, соблюдая осторожность при прикосновении к острым кромкам ножей.
- Протрите корпус кофемолки влажной тканью.
- Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства, не пользуйтесь металлическими щетками и абразивными моющими средствами.
- Не погружайте кофемолку в воду или другие жидкости.
- Не помещайте кофемолку в посудомоечную машину.
- Храните кофемолку в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Спецификация

Электроснабжение: 220-240 В ~ 50 Гц
Мощность: 180-220 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройства без предварительного уведомления

Срок службы кофемолки 5 лет

Пайдалану алынды

- Кофетартқышты ораудан шығарыңыз.
- Іске қосу алдында, электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Қақпақты ашыңыз.
- Кофеге арналған ыдысты (2) сағат тіліне қарсы бұрап, оны шешіңіз.
- Пышақтардың өткір шеттерінен абай болып, кофеге арналған ыдысты (2), қақпақты (1) және корпусы (5) ылғалды матамен сүртiңiз, ал кейiн құрғатып сүртiңiз.

Рекомендации по использованию

- Кофемолка предназначена только для измельчения кофе в зернах.
- Запрещается измельчать продукты с высоким содержанием масла (например, арахис) или слишком твердые (например, рис).
- Установите емкость для кофе (2) на корпус устройства (5), совместив выступы на корпусе с углублениями на емкости (2), поверните емкость (2) по часовой стрелке для фиксации.

ҚАЗАҚ

КОФЕТАРТҚЫШ

Кофетартқыштың негізгі элементтері

- Қақпағы
- Кофеге арналған ыдыс
- Максималды деңгей белгісі (MAX)
- Кофетартқышты іске қосу батырмасы
- Кофетартқыш корпусы

Қауіпсіз пайдалану ережелері

- Кофетартқышты оның тікелей міндеті бойынша ғана, яғни кофе дөңдерін ұсату үшін пайдалану керек. Жармаларды, тұзды, қантты және т.с.с.-ларды тартуға тыйым салынады.
- Құрылғыны пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып шығыңыз
- Іске қосу алдында, электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Ешқашан жұмыс істеп тұрған аспапты қараусыз қалдырмаңыз.
- Өрқашан пайдалану болғаннан кейін және тазалану алдында аспапты желіден ажыратыңыз.
- Желілік бауды ажырату үшін тікелей айыр тетіктен ұстаңыз, баудан тартпаңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Балаларға кофетартқышты ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Аспапты балалар немесе мүмкіндігі шектелуі тұрғалар пайдаланған кезде аса назар болыңыз.
- Берілген құрылғы балаларға немесе мүмкіндіктері шектелуі адамдарға пайдалануға арналмаған. Ерекше жағдайларда, олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлға, құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда бола алатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықты беруі керек.
- Орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптар, қауіп төндіруі мүмкін. Тұншығуға жол бермеу үшін орауды сәбілдер мен балалардан алшақ ұстаңыз. Қап – ойыншық емес.
- Баудың тұтастығын мезгілімен тексеріп тұрыңыз.
- Желілік айыр тетіктің немесе баудың бүлінуі кезінде, егер ол іркіліспен істегенде немесе суға түскеннен кейін фенді пайлануға тыйым салынады. Барлық жаңдеу сұрақтары бойынша туындылас (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Кофетартқышты үйде пайдалануға ғана арналған.

Ескертулер:

- Кофені тығыз жабылған банкаларда немесе вакуумды қаптарда сақтамаңыз, себебі ауадағы оттегі кофе майларына теріс әсерін тигізіп, хош иісін нашарлатады.
- Кофетартқыштың максималды жұмыс істеу уақыты – 30 секундтан артық емес, мидетті 2-3 минуттық үзіліспен.

Тазалануы және күтімі

- Тазалау алдында кофетартқышты желіден ажырату керек.
- Кофеге арналған ыдысты (2) шешіңіз және пышақтардың өткір шеттерінен абай болып, ыдыстың (2) ішкі бетін дымқыл матамен сүртiңiз.
- Кофетартқыш корпусын дымқыл матамен сүртiңiз.
- Ластануларды жою үшін жұмсақ тазалағыш заттарды пайдаланыңыз, металл қышқартар мен қажағыштарды пайдаланбаңыз.
- Кофетартқышты суға немесе басқа сұйықтықтарға матырмаңыз.
- Кофетартқышты ыдыс жуатын машинаға салмаңыз.
- Кофетартқышты құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Санаптары

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50 Гц
Қуаты: 180-220 Вт

Өндіруші құрылғының сипаттамаларын алын-ала ескертусіз өзгерту құқығын сақтамады

Кофетартқыштың қызмет ету мерзімі - 5 жылдан кем емес

Пайдалану бойынша ұсыныстар

- Кофетартқыш кофе дөңдерін ұсату үшін арналған.
- Құрамында майы көп (мысалы, арахис) немесе тым қатты (мысалы, күріш) тағамдарды ұсатуға тыйым салынады.
- Корпусағы шығыңқыларды ыдыстағы (2) ойықтармен сәйкестендіріп, кофеге арналған ыдысты (2) құрылғы корпусына (5)

ROMÂNĂ/ Moldovenească

RĂȘNIȚĂ DE CAFEA

Elementele principale ale rășniței de cafea

- Capac rășniță
- Vas pentru cafea
- Indicator nivel maxim (MAX)
- Buton pornire rășniță
- Corp rășniță

Măsurile de securitate

- Utilizați rășnița de cafea doar în scopurile menționate în instrucțiuni și anume pentru măcinarea boabelor de cafea. Nu măcinați crupe, sare, zahăr etc.
- Fițiți cu atenție instrucțiunea înainte de utilizarea aparatului.
- Înainte de conectare, asigurați-vă că tensiunea în rețeaua electrică corespunde cu tensiunea de lucru a aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul conectat fără supraveghere.
- Deconectați aparatul de la rețea după utilizare sau înainte de curățare.
- Nu scoateți fișa din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu atingeți fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Este necesară o atenție supravegheare atunci când aparatul este folosit în preajma copiilor sau persoanelor cu dezabilități.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu dezabilități. În cazuri excepționale persoana responsabilă de siguranța lor trebuie să le dea instrucțiuni corespunzătoare și clare cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată.
- Pungile de polietilenă folosite pentru ambalarea produsului pot prezenta pericol pentru copii. Pentru a preveni o nenorocire fiineți ambalajele departe de sugari și copii. Punga nu este o jucărie.
- Verificați periodic integritatea cablului de alimentare.
- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorată fișa sau cablul de alimentare, dacă acesta funcționează neregulat, sau dacă a căzut. Pentru reparații apeleți la un centru service autorizat.
- Rășnița de cafea este destinată numai pentru uz casnic.

Remarci:

- Se recomandă să păstrați cafeaua măcinată în borcane bine închise sau ambalaje cu vacuum, pentru că oxigenul din aer influențează în mod negativ uleiurile cafelei și modifică aroma băuturii preparate.
- Durata maximă de funcționare a rășniței de cafea nu trebuie să depășească 30 de secunde, după care este necesară o pauză de cel puțin 2-3 minute.

Curățirea și întreținerea

- Deconectați aparatul de la rețea înainte de curățare.
- Scoateți vasul pentru cafea (2) și ștergeți partea interioară a vasului (2) cu o cârpă umedă având grijă la atingerea muchiilor ascuțite ale cuțitelor.
- Ștergeți corpul rășniței de cafea cu o cârpă umedă.
- Pentru a îndepărta murdăria folosiți detergenți deliciați, nu folosiți perii metalice sau agenți de curățare abrazivi.
- Nu scufundați rășnița de cafea în apă sau în alte lichide.
- Nu spălați rășnița de cafea în mașina de spălat vase.
- Păstrați rășnița de cafea la un loc uscat și răcoros, inaccesibil pentru copii.

Specificări

Alimentare: 220-240 V ~ 50 Hz
Putere: 180-220 W

Producătorul își rezervă dreptul să modifice caracteristicile aparatelor fără preaviz

Durata de funcționare a aparatului este de minim 5 ani

Recomandări privind utilizarea

- Rășnița de cafea este destinată numai pentru măcinarea boabelor de cafea.
- Nu măcinați alimente cu conținut mare de ulei (de exemplu arahidele) sau prea dure (de exemplu orezul).
- Instalați vasul pentru cafea (2) pe corpul aparatului (5), alinind ieșiturile de pe corp cu adânciturile de pe vas (2), rotiți vasul (2) în sensul acelor de ceasornic pentru fixare.
- Umpleți vasul (2) cu boabe de cafea până la nivelul maxim (MAX) (3).

Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 2004/108/EC i Directiva cu privire la securitatea/foasă tensiune (2006/95/EC).

